



英国文化教育协会
英国大使馆文化教育处



中国教育国际交流协会
CHINA EDUCATION ASSOCIATION FOR INTERNATIONAL EXCHANGE

2020 高教全英文课程建设国际研讨会

研讨会第一场--高教全英文教育的质量保障体系建设

2020年10月27日



目录

主要信息.....	3
英国社会科学院院士约翰·奈格（John Knagg）对研讨会的报告和思考	4
发言综述.....	6
英国文化教育协会近期关于高校全英文课程建设的出版物.....	9

本次研讨会是 2020 中国国际教育大会的组成部分之一，由英国文化教育协会与中国教育国际交流协会联合举办。登录 <http://live.vhall.com/198597059>，观看活动录频。

主要信息

- 在中国教育主管部门的推动下，学科教学采用全英文授课（又称 EMHE、ETC 或 EMI 教学）的规模在中国高校日益扩大。
- 鉴于全英文授课所面临的新挑战，建立新的质量保障体系（QA）成为必要。目前，中国、英国和其他国家已开始采用相关质量保障体系。
- 质量标准可能适用于以下部分领域或全部领域：监管要求；院校政策；课程开发；学生入学；学生支持；学生成绩与评估；教师语言能力；教师教学法；教师支持；课程材料；与利益相关方的沟通；课程评估。
- 在不同的教育环境中，教学目标、学生类型和教师资质等方面各有差异，因此，不应在不同的教育环境中采用同一套固定不变的标准。
- 质量保障体系既适用于指导课程开发，也适用于指导课程实施。
- 高校教师的教学技能与英语授课课程的开设往往密切相关。两者之间的关系十分复杂，且有争议，还需进一步探讨。
- 质量保障体系应不仅用于评估课程的质量和成功率，还应作为过程性支持工具，用于促进和推动学校和老师的发展。
- 全英文课程质量保障体系目前在全球范围内尚处于起步阶段，在研发方面需要开展国际合作。

英国社会科学院院士约翰·奈格（John Knagg）对研讨会的报告和思考

本次研讨会采用线上形式举办，得益于全程中英文同声传译服务，共有 700 多人全程或部分参加了这次会议。本次研讨会的主要目的在于提高人们对高教全英文课程建设（又称 EMHE、ETCs 或 EMI 教学）的认识，尤其对**课程质量保障**方面的认识。

来自中国以及海外的发言人均强调了全英文课程建设的重要性，并着重提到了高校加强全英文授课的原因——这是应对全球化，尤其高等教育国际化的必然之举。高等教育国际化意味着全球学生的流动性加大，中国和世界各地的大学都希望吸引更多的国际学生甚至国际教师。此外，各院校还希望增强本土学生在全世界就业市场上的竞争优势，而全英文授课被认为是实现这一目标的优势所在。这从很大程度上来讲是因为许多国际学科（特别是自然科学、社会科学以及技术）的研究成果绝大部分都是以英文发表的，而最新的大学各科教科书也多以英文出版。从大学层面来看，学校领导始终希望提高教学质量，从而提升本校在国际上较其他国内外院校的声望和排名，而在学校实施全英文授课对此大有裨益。发言者坦言，中国教育部门正积极致力于通过全英文课程建设（EMHE）提高中国大学的国际地位。

本次研讨会的重点是全英文课程建设的质量保障体系，这主要是源自一项关于《中国高校全英文授课政策与实践研究》的调查研究项目所获得的重要发现和相关建议。该调查是中英合作，并于 2019 年由牛津大学和伦敦大学学院组成的研究团队开展。该研究报告提出了四大建议，其中第一条就是“建立清晰有效的评价体系，确保全英文授课的质量，并分享优秀实践案例”。请点击链接，[下载或阅读《中国高校全英文授课政策与实践研究》的调查报告](#)（英文版）或[中文版](#)。

从研讨会的发言中可以看出，中国已经开始采用一些比较成熟的体系来评估全英文授课政策和课程的有效性，但与此同时，从全球范围来看，全英文课程建设质量标准和流程的制定还处于起步阶段，各个国家和地区之间有待进一步开展分享、探讨和研究，以完善现有的质量保障体系。当然，各国教育部门大都设有高等教育质量保障机构。在英国，由英国高等教育质量保障局（Quality Assurance Agency，官网：qaa.org.uk）负责制定和监督包括跨国教育（在海外推出英国高等教育课程）在内的英国高等教育标准。

然而，随着全英文授课在全球高校的普及性和重要性与日俱增，课程质量保障体系的建设迎来了新的挑战。本场研讨会的发言人列举了一系列挑战，只有克服这些挑战才能发挥出全英文课程对学生、教师 and 高校发展的推动作用。其中一位发言人将这些主要挑战进行了总结归纳，首先是学生英语水平，其次是全英文授课教师的语言能力和教学方法，第三是教育部门、高校和院系层面的政策和规定。

在过去延用单语教学的中国高校引入全英文授课的工作始于几年前，这必然是一个不断变革和探索的漫长过程。针对全英文授课，目前部分国家已经有了一套比较成熟的质量保障体系，如英国的 Accreditation UK 质量认证机制（<https://www.britishcouncil.org/education/accreditation>），已对包括高校在内的 400 多个公立和私立院校进行认证，认证采用一套针对国外学生全英文授课的质量评分体系，在英国政府的学生签证申请过程中会对认证院校的学生给予特殊优惠。该体系已经过 40 多年的发展，遵循标准质量认证方法，即制定一系列的标准，并通过一定流程来验证是否达标。尽管这套体系可能在测评全英文课程建设的标准和流程方面很有用，但其只适用于英国本地的英文语言课程和技能相关，与其他学科的英文授课无关。英国还有其他一些关系到全英文课程建设的质量保障体系，例如英国学术英语教师联合会（BALEAP）认证机制（www.baleap.org/accreditation），主要用于对高校学术英语教学进行检测和认证。研讨会发言人法布里齐奥·特里菲罗博士（Fabrizio Trifiro，见下文）在研讨会中提到的英国国家学历学位评估认证中心（NARIC）质量保障机制是直接针对全英文授课推出的一个创新体系。在英国文化教育协会于 2020 年发布的《[高等教育中的英语——全英文授课 第一部分：文献综述](#)》（English in higher education – English medium Part 1: Literature review）中，部分段落（55-56 页）专门讨论了全英文授课的质量保障体系。

2020 全英文课程建设的三场研讨会面向全英文课程建设和实施涉及到的所有利益相关方。研讨会旨在分享经验和最佳实践，提高各相关方对该领域的认识，并促进和加强合作。相关利益方包括国家及各层面的决策者、全英文课程项目管理者、高校各科教师、语言教师、教研人员，以及当前和将来接受全英文授课的学生——他们可能是最重要的参与者。随着研讨会的开展，我们会关注相关各方从会议发言和讨论中所获得的收获。

发言综述

1. 埃内斯托·马克罗 (Ernesto Macaro)，英国牛津大学

发言主题：全英文课程的研究——我们目前知道什么，我们还需要做什么？

埃内斯托·马克罗 (Ernesto Macaro) 在牛津大学出版社出版了一本权威著作——《全英文授课》(English Medium Instruction)，其中对当前的全英文授课实践提出了一些质疑，并提出了将来的研究计划。在 2020 系列研讨会第一场的开场演讲中，埃内斯托认为全球范围内的全英文授课通常是在教育部门或学校层面自上而下的政策指令下展开的，而不是源自教师或学生自身的压力。他对全英文授课是否如人们所说的那样——“解决国际化问题和本土语言升级问题的一项简单经济之举”这一观点表示怀疑。他告诉我们，以往的很多研究多以师生群体对全英文授课所持的观点和立场为主，而对于全英文授课对学科内容的学习以及提高英语水平方面的影响却研究甚少。他强调了学生们对全英文授课的正面反馈，认为这有利于增加海外留学的机会、提升就业优势，同时也承认全英文授课当前面临的诸多挑战，如学生英语水平低，全英文授课教师工作负担重、缺少支持，以及可能会造成社会排斥现象。埃内斯托呼吁相比针对单个院校的案例研究，要开展更多跨院校、跨国家的比较研究，更多关于课堂互动以及全英文授课和教学技能之间关系的研究，还有关于教师和学生英语水平的研究。全英文授课研究可能会明确最佳课堂实践的模式，从而进一步提高教学水平。他还提到比较遗憾的一点，那就是当前全英文授课的研究几乎全部由语言学专家推动，缺少各学科教师的参与，希望将来双方能开展更多的合作研究。[点击此处](#)可获取演讲 PPT 和音频文件。

2. 萨曼莎·柯尔 (Samantha M. Curle)，英国巴斯大学

发言主题：高校全英文课程的保障体系

柯尔博士结合自己在上文提到的英国文化教育协会文献综述中所做的工作，强调了全英文课程建设是全球范围内的一个新课题，也是一个重大课题，需要建立专门的质量保障机制对大学进行问责，同时确保使用英文进行高质量的授课和学习。她强调质量保障体系的建设目前尚处于起步阶段，还需对其做进一步研究，同时也介绍了土耳其、欧洲、德国和英国已经形成的质量保障流程。此外，她还十分详细地介绍了英国国家学历学位评估认证中心 (NARIC) 的认证机制，指出其推出的质量标记体系 (Quality mark system) 主要用于评定和表彰各高校的优秀全英文授课实践，并为其持续完善提供指导。质量标记主要从四个方面进行评估：教学环境与管理、教与学、招生与学生支持、评估与学生学业/语言成绩。该体系还重点关注了教师的语言资质、备课和专业发展支持。最后，柯尔博士针对质量保障体系的未来发展提出了建议，包括所有相关方需达成共识、具备一定的灵活性以适应不同的教学环境。[点击此处](#)可获取演讲 PPT。

3. 杨伟人，中共上海市教育卫生工作委员会

发言主题：上海高校全英文课程质量保障体系建设与发展

上海自 2013 年起开始鼓励各高校开发全英文课程。这是一项极具挑战性的工作，涉及 40 所高校、800 多门课程和 6 万多名国际留学生。上海针对全英文授课的课程开发阶段建立了一套质控流程，每门课程均包含 5 个阶段：录制、应用、启动、建设和总结。2015 年，上海高校推出一系列评估标准，涵盖支持与保障、文件与资源、教学效果以及相关专业的四大方面，各方面也制定了相应的细分标准。目前上海已发布了 3 篇全英文课程建设发展报告，其质量保障体系将继续完善。2020 年，上海高校全英文课程质量保障体系建设将主要聚焦教师队伍、高校职责以及体系保障方面。质量保障体系仍在不断完善中，期望能实现从全英文课程向全英文专业教学的转变，并进一步与数字化课程相结合。

4. 赵文书，南京大学

发言主题：第二期来华留学英语授课品牌课程评选标准解读

二期评审对目前各学科课程进行评估，针对今后的发展提出指导意见并制定相应模式。先开展院校评审，后续将升级到省级评审，最终进行全国评审。评审标准主要包含四个方面：教学团队、课程教材、辅助材料、特色与创新。赵博士针对这四方面的内容做了更为详细的划分。最终，共计 150 门课程被评选为“来华留学英文授课品牌课程”。开展这项工作的重要目的之一便是促进各省、各高校之间的互相交流和借鉴，鼓励资源分享，提升教学质量。

5. 斯洛博丹卡·迪姆瓦（Slobodanka Dimova），丹麦哥本哈根大学

发言主题：全英文课程大学教师英语语言能力标准 – 欧洲跨国语言融合项目

迪姆瓦博士的演讲重点关注影响优质英语教学的一个重要因素——EMI 授课教师所需要的技能。教学人员英语口语能力测试（TOEPAS）是一项资格认证考试，其评分准则与欧洲语言共同框架（CEFR）相一致，有助于教师 and 高校展示其 EMI 教学的质量标准，为 EMI 授课教师提供支持，而非筛选排斥之目的。该测试采用模拟课堂的形式，鼓励课堂教学用语的使用，以语言能力而非教学法为评估依据，其测试结果均附有详细反馈。该测试的设计既要与当地现行 EMI 教师资格证书的效力一致，同时也具备雅思、托福等国际知名考试（不是为了 EMI 教学而设计）的严谨性和可靠性。迪姆瓦博士还对部分高校按照英语母语高校的标准自上而下推行 EMI 教学的模式提出了质疑，她认为这可能会影响 EMI 教师的职业/语言认同感、地位，也可能会削弱本土语言的学科地位。此外，她对教学法在 EMI 教学中突然变得十分重要同样心存疑虑，而这也是一个值得我们进一步探讨的话题。更多有关 TOEPAS 的信息，请访问 <https://cip.ku.dk/english/certification/>。点击[此处](#)可获取演讲 PPT。

6. 法布里齐奥·特里菲罗（Fabrizio Trifiro），英国国家学历学位评估认证中心

发言主题：英国国家学历学位评估认证中心全英文授课质量检查与培训及跨国教育质量基准

英国国家学历学位评估认证中心是英国的国家机构，负责就跨国教育体系、资格以及与英国学历资格互认提供建议与专家意见。EMI 教学目前面临的三大挑战是教师资质和教学法、学

生入学和毕业时的水平，以及院校政策和策略。英国国家学历学位评估认证中心 EMI 质量评估及培训机制和与牛津大学 EMI 培训机构联合发挥作用，旨在协助高校完善 EMI 教学，根据优势实践框架来进行评估、给出建议，并跟进后续培训。该框架主要包括四方面内容：院校政策与管理、招生与学生支持、教与学、质量保障与改进。发言人也对“跨国教育基准”（TNE QB）做了介绍。这是一项独立的国际同行评审体机制，旨在增强国际社会对院校教学质量与标准之跨国教育资质的理解与信心。跨国教育的四项基准分别是跨国教育项目管理、学习课程标准、学生体验质量、与当地要求的一致性；以及向学生和公众提供充足信息。[点击此处](#)可获取演讲 PPT。

7. 马克·海内伯里（Mark Henebury），英国国际贸易部

发言主题：英国英语语言教学（ELT）行业关于发展以英语为媒介教学的经验

有些人可能会认为，英国 ELT 行业只是为了那些想在英国学习英语的学生提供英语课程，但实际上 ELT 的内容要远比英语学习丰富、复杂得多。英国积极为那些有志于在全球范围内提高英语学习水平的组织机构提供支持帮助，服务范围涵盖研究与咨询、质量保障、资质与测试、出版、教育技术和教师培训等诸多领域。英国的公立/私立学校、和高等院校进行了大量案例研究，对开展国际合作的领域和可能性进行了探索。英国国际贸易部公布了一份英国开展 EMI 教学的高校目录，[点击《全英文授课—与英国合作机遇目录》](#)查询。[点击此处](#)可获取演讲 PPT。

约翰·奈格（英国社会科学院院士）

英国文化教育协会近期关于高校全英文课程建设的出版物

1. [《高等教育中的英语——全英文授课 第一部分：文献综述》](#)（English in higher education – English medium Part 1: Literature review），尼古拉·加洛韦（Nicola Galloway）（编），英国文化教育协会，2020年。
2. [《中国高校全英文授课政策与实践研究》的调查报告](#)，是牛津大学 EMI 研究中心与英国文化教育协会在中国联合开展的一项调查研究基础上撰写的报告。希斯·罗斯（Heath Rose）、吉姆·麦金莱（Jim McKinley）、许心（Xin Xu）、周思涵（Sihan Zhou）。英国文化教育协会与牛津大学教育系 2020 年合作项目。
3. [《2019 新时代高校全英文课程建设国际研讨会：甄选文集》](#)（英文版）。黛博拉·布洛克（Deborah Bullock）（编）。英国文化教育协会，2020年。

本文集汇编收录了北京“2019 新时代高校全英文课程建设国际研讨会”上发表的精选论文，共包含 13 篇，阐明了关于全英文授课政策和开展的主要挑战和解决方案。文中收录了专家们的发言内容，总结了开展全英文课程的最佳开展方式，并从不同的角度阐述了随着全英文授课在全球高校快速增长，相关各方应如何应对新时代的种种挑战，文集中涵盖的主要主题包括：

- 全英文课程相关政策和规定的当前趋势
- 从业人员的持续专业发展
- 制定质量保障标准
- 为教师和学生建立支持体系
- 《中国高校全英文课程政策与实践研究》（2019年）

2020 高教全英文课程质量保障体系建设国际研讨会

The 2020 International Symposia on Quality Assurance of English Medium Higher Education

官方网站：<https://www.britishcouncil.cn/teach/oct20-sym>

您可以在线阅读或下载研讨会系列的相关报告、发言人简介以及发言人 PPT 等资料。